Coordinatie Bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e Maart 1951 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de vissers op zee er toe gemachtigd worden radiotelefonische familieboodschappen uit te zenden", heeft ter zitting van 23 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 9 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal autorisant les pêcheurs en mer à émettre des messages radiotéléphoniques familiaux", a donné en sa séance du 23 mars 1951 l'avis suivant :

Uit het onderzoek van het ontwerp blijkt, dat het niet enkel er toe strekt de vissers op zee te machtigen tot het uitzenden van radiotelefonische familietijdingen, maar dat het bovendien een forfaitair controle- en toezichtsrecht invoert ten laste van de houders van een vergunning tot het plaatsen, gebruiken of doen werken van een radiotelefonisch zendstation aan boord van een vissersvaartuig.

Het uitzenden van familietijdingen wordt pas toegestaan na betaling van het recht.

Men zou er dan ook goed aan doen, de inkleding van het ontwerp zo te wijzigen dat in de eerste plaats het recht wordt ingesteld en pas daarna het uitzenden en ontvangen van familietijdingen wordt toegestaan.

Het is overbodig in artikel 1 te bepalen dat het recht, ter uitvoering van de wet van 20 Juni 1930 op de radio-electrische ontvangtoestellen ingesteld, moet betaald zijn opdat de familieleden der vissers op zee de voor hen bestemde tijdingen kunnen opvangen. Die verplichting blijkt reeds voldoende uit de wet van 20 Juni 1930.

In het ontwerp is niet bepaald op welk tijdstip het daarbij ingevoerde contrôle- en toezichtsrecht wordt gekweten. Dat tijdstip is bepaald in artikel 4 van het ministerieel besluit betreffende de radiotelefonische familietijdingen van de vissers op zee, dat samen met het onderhavige ontwerp aan de Raad van State is voorgelegd. Die bepaling zou in dit ontwerp als derde lid van artikel 1 moeten opgenomen worden.

.../...

Voorts geeft het ontwerp aanleiding tot enkele opmerkingen betreffende de vorm, die voldoende uit de onderstaande tekst blijken en geen commentaar behoeven.

Koninklijk besluit betreffende de radiotelefonische uitzendingen van vissers op zee aan hun familie.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van
de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 14 Mei 1930 over de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radioverbindingen, namelijk op artikel 4;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Een contrôle- en toezichtsrecht wordt ingesteld ten laste van alle houders van een vergunning tot het plaatsen, gebruiken of doen werken van een radiotelefonisch zendstation aan boord van een vissersvaartuig.

Dit recht wordt op 240 frank per jaar gesteld.

Het wordt geïnd bij de jaarlijkse inspectie van de radio-electrische installaties, bepaald bij de reglementering op het tarief der inspectierechten voor de schepen.

.../...

Zo de installatie van het radiotelefonisch zendstation in de loop van het jaar plaats heeft, is het recht alleen verschuldigd voor de maanden die nog overblijven tot 31 December; iedere begonnen maand wordt als volle maand aangerekend.

Artikel 2.-

De houders van de vergunning in artikel 1, eerste lid, van dit besluit bedoeld, die voornoemd contrôle- en toezichtsrecht hebben betaald, mogen de leden der bemanning, wanneer zij op zee zijn, dat station laten gebruiken om aan hun familieleden tijdingen door te geven.

De familieleden mogen die familietijdingen opvangen.

Artikel 3.-

De uitzending van die familietijdingen geschiedt onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid telegraaf en telefoon behoren.

Artikel 4.-

Inbreuk op het bepaalde in dit besluit en in het ministerieel besluit krachtens bovenstaand artikel 2 genomen, wordt gestraft met de straffen gesteld bij artikel 6, derde lid, van de wet van 14 Mei 1930.

Artikel 5.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 6.- (Tekst van het ontwerp) .

Il ressort de l'examen du projet que celui-ci n'a pas seulement pour objet d'autoriser les pêcheurs en mer à émettre des messages radiotéléphoniques familiaux, mais qu'il institue, en outre, une taxe forfaitaire de contrôle et de surveillance à charge des titulaires d'une autorisation d'établir, d'utiliser ou de faire fonctionner une station émettrice radiotéléphonique à bord d'un bâtiment de pêche.

L'émission des messages familiaux n'est autorisée qu'après acquittement de la taxe.

Il conviendrait, dès lors, de modifier la présentation du projet et d'instituer, en premier lieu, la taxe, pour autoriser ensuite l'émission et la réception des messages familiaux.

Il est superflu de prévoir à l'article 1er que la redevance, établie sur les postes récepteurs radio-électriques en exécution de la loi du 20 juin 1930, doit être acquittée pour que les membres de la famille des pêcheurs en mer puissent recevoir les messages qui leur sont destinés. Cette obligation découle déjà suffisamment de la loi du 20 juin 1930.

Le projet omet de prévoir le moment où la taxe de contrôle et de surveillance qu'il établit, est acquittée. Ce moment est déterminé à l'article 4 de l'arrêté ministériel relatif aux messages radiotéléphoniques familiaux des pêcheurs en mer, dont le Conseil d'Etat a été saisie en même temps que du présent projet. Cette disposition devrait être insérée dans ce dernier, à l'article 1er dont il constituerait l'alinéa 3.

.../...

Le projet soulève, en outre, quelques observations de forme qui ressortent suffisamment du texte ci-après et ne nécessitent aucun commentaire.

Arrêté royal relatif aux émissions radiotéléphoniques familiales des pêcheurs en mer.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs contitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 14 mai 1930 sur la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres radiocommunications, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Une taxe de contrôle et de surveillance est instituée à charge de tout titulaire d'une autorisation permettant d'établir, d'utiliser ou de faire fonctionner une station émettrice radiotéléphonique à bord d'un bâtiment de pêche.

Cette taxe est fixée à 240 francs par an.

Elle est perçue lors de l'inspection annuelle des installations radio-électriques prévue par la réglementation concernant le tarif des droits d'inspection des navires.

.../...

Lorsque l'installation de la station radiotéléphonique a lieu dans le courant de l'année, la taxe n'est due que pour le nombre de mois restant à courir jusqu'au 31 décembre, tout mois commencé étant compté pour un mois entier.

Article 2.-

Les titulaires de l'autorisation visée à l'article 1er, alinéa 1er, du présent arrêté, qui ont acquitté la taxe de contrôle et de surveillance précitée, peuvent permettre aux membres de l'équipage, lorsqu'ils sont en mer, de faire usage de cette station pour adresser des messages aux membres de leur famille.

Ceux-ci peuvent recevoir ces messages familiaux.

Article 3.-

... (Texte du projet, article 2) ...

Article 4.-

Toute infraction aux dispositions du présent arrêté et à l'arrêté ministériel pris en vertu de l'article 2 ci-dessus, est punie des peines prévues à l'article 6, alinéa 3, de la loi du 14 mai 1930.

Articles 5 et 6.- (Texte du projet).

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

E.VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Verkeerswezen.
des Communications.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.